

## 村上華子「雲の出現」

私たちは今日、ある雲の出現を見る。あるいはその逸話と、「現在」を再現するための複製技術が照らし出すものを見る。

ダゲレオタイプ（銀盤写真）という写真技術については、ウィキペディアを参照してほしい、こんなことを言ったら怒られるだろうか。あるいは、村上華子がこの技術を用いた新作「雲の出現」に写っている「雲」は、日本語環境のインターネット上でその言葉を検索したときに見つかるウィキメディア・コモンズ提供の画像である。この同じ雲の画像が6つ、それぞれ異なる様相で現像され並んでいる。

「雲の出現」は、2012年5月に村上華子がパリにある写真修復のアトリエを訪れたことに始まる。伝統的な写真技術の中でも1839年にルイ・ダゲールにより発明された最初の技術がダゲレオタイプだ。まず村上はそれを継承する数少ない職人、ジェローム・モニエ氏に会った。制作には、モニエ氏に指定された金属商に向いて版画用の銅板を切ってもらい、それを銀メッキ職人のところへ持って行きダゲレオタイプ用の厚みにメッキ加工してもらった。その鏡のように光る銀盤が出来上がった後、モチーフの定着を行った。

モチーフとアイデアは決まっていた。インターネットで見つけた雲の画像、その画像の現像を繰り返す。理由は二つある。ダゲレオタイプはおもに太陽光中のUVに反応し、雲のような白い被写体の方が映りやすい。また、この技法に写真ネガはなく、撮影中にそのままポジ画像が得られるため個々のダゲレオタイプは固有のもので複製ができない。そのため村上はこの作品で、「ダゲレオタイプに端を発した『イメージの複製技術』が進化を重ねて『インターネット上のデジタル写真』となったものを、その歴史上の祖先に送り返した」。その技術で生成するモチーフに「どの時代どの地域にも存在し、流れてきてはまた消える雲のオマージュが相応しい」と考えたのには、村上が古写真屋でアルバイトをしていたときにいくつかの雲の写真を見つけ、それらはとりわけ特徴があるわけでもなかったため、同じような場所や時代に撮られたものだと無意識に検討をつけていたところ、全く違う国と時代に撮られたものだという事が分かったという逸話がある。また、ダゲレオタイプの露光時間は通常数分に及ぶため、流れる雲を捉えるのは困難である。

イメージの生成に関心を寄せる村上華子は、こうして「イメージの複製技術」の歴史に時間をかけて自ら触れながら、視覚情報のデジタル化や原子化の進む現代からの応答を試みた。

村上は今までも異なる伝統的な写真技術からビデオプロジェクションまで駆使しているが、「イマジナリー・ポートレート」（2011-12）では、様々な人に彼らの元恋人に関するインタビューを行い、その情報をもとに警察の似顔絵捜査官にそれぞれの人物画の作成を依頼した。またマヤ文明の終末論が説いたイベントを現地で目撃し、その信者に対する返答をポスターにして発した「世界の終わりは来なかった」（2012）や自国の通貨があるレバノンで流通しているアメリカの1ドル札にこの共和国の象徴である杉の絵を印刷した「レバノンのドル」（2012）では共に活版印刷技術を利用した。それは、身の回りにある事象とそれにまつわる逸話を再編した「現在」を再現するために、古来の絵画表現から近代以降の科学技術を応用した表現までを用いて、自身の作品上で新たな表象をもたせながら対象を具現化することへの考察と実践を重ねる、壮大で鋭意ある行為と言えるだろう。

村上華子は現在、フランスを拠点に活動中。この国はまた、前述の写真技術およびベクレルやキュリー夫妻といった物理学者ゆかりの地でもあり、そこで村上は自然科学の応用による表現の偶発性に新たな文脈づけを試みている。

（飯田真実）

Paris, le 17 juin 2014 (partiellement révisé le 25 juin)

## Hanako MURAKAMI – *Apparition d'un Nuage*

Aujourd'hui, nous assistons à l'*Apparition d'un Nuage*, à la fois parcours de production d'une oeuvre, et mise en oeuvre d'une technique de reproduction qui éclaire notre présent.

Concernant la technique photographique appelée daguerréotype, est-il convenable de vous inviter à vous référer à la page correspondante sur Wikipedia? Le "nuage" pour lequel Hanako Murakami utilise cette technique provient en effet de la page japonaise Wikimedia Commons. Six images d'un même nuage sont agencées sur le mur, dans différents aspects de surface argentée, où se reflète comme sur un miroir le regard de celui qui observe.

L'« *Apparition d'un Nuage* » commence par la visite de Hanako Murakami dans un atelier de restauration de photo à Paris, en mai 2012. Le daguerréotype inventé par Louis Daguerre en 1839 est l'une des premières techniques photographiques traditionnelles. Hanako Murakami a rencontré l'un des rares artisans héritiers de cette technique, M. Jérôme Monnier. La production de l'oeuvre commence par la visite à un commerçant de métal recommandé par Jérôme Monnier, afin d'acquérir une plaque de cuivre pour gravure. Ensuite, l'artiste a rendu visite à un autre artisan, pour argenter la plaque. Après que la plaque d'argent brillant soit réalisée, l'artiste et l'artisan sont passés à la fixation du motif.

Les idées et le motif étaient déjà déterminés: l'image d'un nuage, trouvée sur Internet par l'artiste, et répétée au développement. Deux raisons à cela: le daguerréotype réagit à l'UV présents dans la lumière du soleil, renvoyés en plus grande quantité par des objets blancs, tel un nuage. En outre, un daguerréotype ne peut pas être répliqué, c'est une pièce unique: contrairement à un négatif photographique, c'est une image positive obtenue directement lors de la prise de vue.

Avec ce travail, Hanako Murakami renvoie "aux ancêtres de l'histoire", en montrant un daguerréotype fait d'une "image numérique venant d'internet", comme une apparition après la révolution technologique de la "réplication d'image" déclenchée par l'invention de cette technique. "Un nuage errant entre différents territoires, traversant différentes périodes, m'a paru très approprié pour être fixé avec un procédé aussi ancien". L'artiste a d'ailleurs travaillé à temps partiel dans un ancien magasin de photos, où elle a trouvé quelques clichés de nuages. N'ayant pas d'informations précises, elle les a inconsciemment considéré comme provenant d'un même lieu et d'une même époque, pour découvrir plus tard qu'ils étaient en fait issus de périodes et de pays différents. En outre, le temps d'exposition d'un daguerréotype s'étale normalement pour plusieurs minutes, ce qui rend difficile d'obtenir l'image d'un nuage.

Intéressée par les méthodes de génération d'image, Hanako Murakami, dans son dernier projet, s'est donc plongée, tel un pèlerinage, dans l'histoire des techniques de reproduction d'image, en y mêlant ses propres réflexions sur l'ère numérique et atomique contemporaine.

Hanako Murakami était déjà familière de plusieurs techniques photographiques traditionnelles ou contemporaines, comme la vidéo projection, mais son travail s'inscrit dans un vaste rapport à l'image. Ainsi, son utilisation de la typographie pour son *Dollar Libanais* (un billet d'un dollar américain, un "cèdre du Liban" imprimé sur l'une des faces, 2012), illustrant les 2 monnaies en circulation dans ce pays. Dans *Portraits imaginaires* (2011-12), en se basant sur la méthode policière du portrait-robot, elle réalise des entretiens avec diverses personnes en leur demandant "comment était le visage de votre ancien amoureux?" Dans ce dialogue entre la vie et les anecdotes qui l'entourent, Hanako Murakami utilise l'expression picturale traditionnelle, à laquelle elle applique la science et la technologie de l'ère moderne. Elle concocte ainsi une matière nouvelle sur sa propre oeuvre, et réfléchit à ses pratiques afin que son objet y soit incorporé tout en rappelant la représentation en tant que telle: un parcours artistique très recherché et d'une grande intensité.

Hanako Murakami vit et travaille actuellement en France, patrie de ces techniques de photos traditionnelles, et de physiciens comme Becquerel et les Curie.

Mami Iida, commissaires d'exposition-en-résidence à la Cité international des Arts

[Liste des œuvres]

***Apparition d'un Nuage***

Hanako Murakami

en collaboration avec l'Atelier Jérôme Monnier (Paris, France), 2013, 80mm×80mm, séries de 6 daguerréotypes (plaque en cuivre recouverte d'argent). Collection de l'artiste.